

فى شعر الباسوثو Basotho فقد أثار مجموعة من القضايا الأساسية حول الوضع الاعرابى للعناصر المتوازية وعلم دلالة الالفاظ (٢٥).

وقد تعددت الدراسات فى محاولة لتحديد الطبيعة الدقيقة والمعايير الدلالية لازدواج الكلمات فى المقطع الشعرى القائم على التوازي من ذلك محاولة « لوث » اذى حدد ثلاثة انواع من الازدواج هى :

١ - الازدواج الترادى فى Synonymous Pairs.

٢ - الازدواج التضادى antithetic Paris.

٣ - الازدواج التركيبى او البنائى *

Synthetic or constructive Paris

وتبعاً لهذا التحديد فان « دافيز » أكد ان الشعر الصينى قائم على التوازي البنائى أو الازدواج البنائى فى حين أكد « ليو » Liu أن ذلك الشعر يخالف الشعر العبرى لانه قائم على التضاد أكثر من الترادف ، ويزيد « هال » Hale على ذلك مبدأ المطابقة antonymy اذ أوضح ان تراثاً من التوازي قائم فى الاساس على مبدأ المطابقة (٢٦) .

وفى كل تراث فنى للتوازي ، تساهم هذه الازواج التركيبية بشكل واضح فى التحليل لمواجهة التصنيف المفرط فى التبسيط القائم على الترادف أو المطابقة ، مع مراعاة احتمال الصلات

(25) Fox, op. cit., p. 70.

(26) Ibid., p: 72: